

IN COPPIA - In riferimento al secondo articolo letto la settimana scorsa, traducete il seguente testo tratto dalla stampa ceca. Cercate di utilizzare il più possibile le parole incontrate nell'articolo. Avete 20 minuti di tempo. E ricordate: rileggete il testo una volta concluso!

[da www.vtm.zive.cz]

Kouknu, jak vypadáš, a řeknu ti, jak se jmenuješ

Tým izraelských psychologů pod vedení Ruth Mayové z Hebrejské univerzity z Jeruzalémě vybral fotografie mužů nesoucích jména Jacob, Dan, Josef nebo Nathaniel. Následně tyto fotky předkládali dobrovolníkům, kteří muže na snímcích neznali.

Dobrovolníci si měli tipnout, jak se daný muž na snímku jmenuje. Pokud by jména vybírali čistě náhodně, pohybovala by se úspěšnost určení jména kolem 25%. Dobrovolníci se však střefovali o poznání častěji. Například jméno Dan určili správně v 38% případů.

Mayová a spol. z toho vyvozují, že jméno se nějak promítá do výrazu tváře. Podle Mayové si spojujeme určitá jména s určitými rysy. Nositelé těchto jmen tato očekávání vnímají a snaží se jim nějak přizpůsobit. Velmi snadno toho dosáhnou např. úpravou zevnějšku. Muži některých jmen tak mohou tihnout třeba k určitému typu účesu.

[...]

O tom, že nejde o ryze izraelskou specialitu, se vědci přesvědčili pokusem s francouzskými dobrovolníky hodnotícími fotky Francouzů s francouzskými jmény. Také tady stoupala úspěšnost nad hodnoty, jaké lze očekávat při náhodném výběru. Když však měli Francouzi přiřazovat jména fotkám Izraelců nebo naopak Izraelci hádali jména Francouzů, úspěšnost klesla na úroveň odpovídající náhodě. Na lidi jiných kultur prostě nemáme vycvičené oko.